



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

28

Ordes II,1,Tordoxa, Jesús 48 años, Ramona 67, Carmiña 23

-V I- 14 Nadal 1978

- 9
- 10
- II,1,386. -VI- 1) A noitiña de Nadal-e  
 noite de grande alegría.
387. 2) Camiñando vai José e  
 e mai-la Virgen María.
388. 3) Caminan para Belén-me  
 y a Belén lleghan el día.
389. 4) Cuando por Belén pasaron  
 dieron las doce del día.
390. 5) "Abre las puertas, puertero  
 a José y a María."
391. 6) "¿Cómo las he de abrir, triste,  
 si las llaves no tenía?"
392. 7) "Si las tuviera de oro  
 de plata no las daría."
393. 8) El portero es cortesano  
 y tiene poca cortesía.
394. 9) Se atreve a perguntar-e  
 cuando la Virgen paría.
395. 10) Inda non pare esta noite,  
 máis pronto la que venía.
396. 11) Alá por la medianoche  
 la Virgen parida <sup>iba</sup> ~~iba~~ <sup>un</sup> ~~un~~ <sup>infante</sup> ~~un~~ <sup>parido</sup> ~~parido~~ <sup>había</sup> ~~había~~ <sup>[= parido había]</sup>
397. 12) <sup>un</sup> ~~un~~ <sup>infante</sup> ~~un~~ <sup>tan</sup> ~~tan <sup>hermoso</sup> ~~hermoso~~  
 que al mundo resplandecía.~~
398. 13) Marchó un ángel para <sup>pal</sup> ~~pa~~ <sup>el</sup> ~~el <sup>cielo</sup> ~~cielo~~  
 cantando el Avemaría.~~
399. 14) Y le dijo al Padre Eterno:  
 "¿Cómo queda la parida?"
400. 15) "La parida queda buena,  
 nun pesebre recogida."



Ordes II,1,Tordoxa, Jesús 48 años, Ramona 67, Carmiña 23

CD 3, 3

-V I- 14 Nadal 1978

- II,1,401. -VI- 16) Cubiertas como <sup>mantas de</sup> ~~oro~~ oro,  
bordadas de seda fina.
402. 17) Pero <sup>non</sup> ~~no~~ es nada  
lo què Virgen merecía.
403. 18) Se estuviera en alto cielo  
ricas camas tend(s)ría.
404. 19) Nô hechas de carpintero,  
ni de la carpintería.
405. 20) Que las hizo el Padre Eterno  
para la Virgen María.
406. 21) La Virgen tan pobre i-era,  
nin un pañuelo tenía.
407. 22) Echó la mano al cabello,  
a un bolito que traía.
408. 23) Lo puso en catro pedazos,  
ricamente lo envolvía.
409. 24) Quédese con Dios, señores,  
hasta Reyes que volvamos.
410. 25) Se pa Reyes no volvemos,  
que en el cielo nos vexamos.
411. 26) que allí hai muchos buenos,  
nosotros con'ellos vamos.

**Nota de edición:** Aínda que no cartafol orixinal de Dorothé Schubarth aparece como data de recolla o 14 de Nadal de 1978, consideramos que se trata dun erro e que esta gravación foi realizada o 14 de decembro de 1979. As datas das pezas inmediatamente anteriores e posteriores así como as referencias delas no Cancioneiro Popular Galego e nas cubertas dos casetes orixinais, son todas do ano 1979.